Kowheori-19 He Pūrongo ki Ngā Tukinga #2

Te toiora o te kaumātua i Aotearoa

## Hakihea 2022

Ko tēnei pepa te tuarua o ngā raupapatanga poto e waru e aro atu ana ki ngā pūrongo tirohanga e tūhira ana i ngā tūāhua matua o te tukinga toiora o te urutā i Aotearoa.

I tēnei o ngā pepa ka tirohia te tukinga o te Kowheori-19 ki te toiora o ngā kaumātua.

E mōhio ana ia o tātou, he maha ngā tūāhua o te toiora – ā-tinana, ā-wairua, me te aha, e ōrite ana te hirahira. Ki te whakakotahingia atu, pēnei i te tarāwaho putanga toiora o He Ara Oranga [1], e mōhio ana tātou me whakatinana ngā matatika, ngā huatau me te tino rangatiratanga o ngā tāngata, ā, me haumaru, me uara, me hono ki ō rātou hapori, ahurea hoki, ka mutu, me riro mai ko ngā rauemi me ngā pūkenga kia manawaroa, kia tūmanakotia te anamata. Nā tēnei māramatanga ki te toiora i ārahi ngā rangahau me te horanga atu o ēnei kitenga i tēnei o ngā pūrongo.

# Te rangahau

E whakatakoto ana tēnei o ngā pūrongo i ngā tukinga o te Kowheori-19 ki te toiora o ngā kaumātua i Aotearoa, ā, e rauikatia ana ko:

* te arotake wawe o ngā tuhinga i Aotearoa, i tāwāhi hoki.
* ngā raraunga whai pānga i ngā tūtohunga tatauranga pāpori nui: te Tatauranga Pāpori Whānui me te Tatauranga Hunga Mahi o te Kāinga;
* ngā whiriwhiringa kōrero ki ngā hapori me ngā rōpū takawaenga ki te whakanoho i te whai wāhi o te reo me ngā tirohanga o ngā kaumātua.

Tirohia koa tā mātou tuhinga hangarau mō ētahi atu o ngā taipitopito, ngā tikanga mahi me ngā kitenga [2].­

# Ngā kitenga

## I te nuinga o te wā he pai ake te noho a ngā kaumātua tēnā i ētahi atu rōpū i te wā tonu o te noho rāhui me te urupare a te Kāwanatanga ki te Kowheori-19.

I te tau 2021, ko te āhua nei ko te hunga kaumātua ka tuku kōrero e pā ana ki te toiora nui, ki te pai o ngā whakahonohono me te noho mākona. Waihoki kāore e tino tinga ngā kaumātua ki te tuku kōrero mō te mokemoke, mō te auhī o te hinengaro, mō ngā toihara me ngā uauatanga rawa. I pono tonu ngā kaumātua ki te kāwanatanga, ā, e ai ki te tokomaha i tautokohia i haumarutia rātou e te urupare kāwanatanga ki te Kowheori-19.

He tūnga hirahira tō ngā kaumātua ki te whenua o Aotearoa. I te tīmatanga o te Kowheori-19 i te tau 2020, 791,900 o te taupori 65 tau te pakeke neke atu, ki te kotahi miriona tāngata te tinga tae atu ana ki te tau 2028

## He tūranga matua tō ngā kaumātua Māori ki ngā hapori e manawaroa nei i ngā ākitanga mai

Ahakoa anō te tirohanga whānui he pai te urupare a te kāwanatanga, i whakatōngā anō ētahi rangatira Māori i te kawetanga o te rautaki hei ‘kuhu mā te katoa.’ He mea haumaru ngā kaumātua e ngā urupare a ō rātou hapū me ō rātou iwi, i rongoātia ai ngā tōritenga o mua. Ka whakamahia e ngā rōpū hauora me ngā kaiwhakahiato Māori ngā marae ki te tautoko i te Māori me te toha kōpaki āwhina ki ngā kaumātua.

Ka pā ngā kōrero Māori mō te noho rāhui ki “ngā hohenga, ngā arataki, ngā whakaritenga me te whakakotahi a te hapori kia tautoko tētahi i tētahi. He kōrero ngākaupai he koreo manawaroa mai ngā kaumātau e noho pūmau ana ki te pokapū (na Keelan et al, 2021, p.117)

I pā kaha ētahi wero o te noho rāhui ki ngā tikanga Māori, pērā i te kore whakaaetia o ngā hui ōkawa pērā i ngā tangihanga, i te kore whai wā anō ki te whānau. Hāunga tēnei, i mahi tahi tonu ngā kaumātua me te whānau ki te kaupare i ēnei raru me ngā tukinga o te Kowheori-19, ka mutu, ko rātou ngā ihopūmanawa o te manawaroa o ō ratou hapori i te wā o te noho rāhui. I mua tonu ngā kaumātua e ārahi ana i te wā o te urutā, pērā ki ngā ripa ārai i takunetia mō te haumaru i te hauora whānui o te hapori. Me te aha, he kaha anō ngā kaumātua ki te hanga me te tohatoha i ngā rourou kai me ngā kōpaki manaaki, tae rawa ki te urutau tikanga.

## Hāunga tēnei, he pai ake te noho a ngā kaumātua i mua atu i te urutā…

I te nuinga o te wā he mokemoke ake te noho a ngā kaumātua i te tau 2021 tēnā i te wā i mua inte urutā, ka mutu, he iti ake ngā pānga kanohi ki te kanohi ki ngā hoa. Ka hē kē atu te mokemoke i ngā tūāhua o te aroaroā, o te noho taratahi me ngā taukumekume i waenganui i te whānau.

I te marama o Mahuru 2020 me te marama o Poutūterangi 2021, he āwangawanga, he anipā te kai a te hunga atu i te 75 tau neke atu, ka mutu ka māharaharatia e rātou te ao noho, me te whakaaro iho kāore ō rātou take i te ao nei. I muri tata i ēnei marama, ka kitea te Kowheori-19 i roto i te hapori, ka mutu, tērā pea i māharahara te hunga kaumātua ki tēnei.

“Nā te haurokuroku kia mōhio ka pēhea te roa o ngā tau e tuki ana te Kowheori ki ngā hononga pāpori, ki ngā mahi, ki te hungaaka pā ki ngā mamaeroa o te Kowheori, ki ngā māharahara o te kitekite i ngā hoa me te whānau kei pāngia rātou e te mate, kua kore e noho māori noa ngā hononga, ka mutu me whakaihonui ngā tūraru me te koa. Ka whāiti iho te ao noho tēnā i te wā i mua o te Kowheori. . .” (Kaiwhakautu tatauranga, 2022)

I te tīmatanga o te urutā, ka kitea ēnei māharahara i te kakenga nui o ngā waeatanga a ngā kaumātua ki ngā ratonga rāwakiwaki, o te 1737 Need to Talk, o te Petipeti mō te Waipiro me te Pūroi. Atu i taua wā kua pōwaiwai ngā waeatanga, ā, kāore anō i paheke te pāpātanga ki te wā i mua i te pānga o te urutā.



## … ki ētahi atu tirohanga, kāore i te tino pai te noho a ngā kaumātua tēnā i te wā i mua i te pānga o te urutā.

## E ai ki ngā rōpū hapori me ngā rōpū takawaenga, kua wetekina ngā herekore o te hohenga haumaru mō te nuinga, engari kīhai mō ngā kaumātua. He maha ngā raruraru mō tētahi tokoiti rarahi o te taupori kaumātua: he wero nui ngā anipā me ngā wehi mō te hunga kaumātua; ka anipā ētahi ki te puta i ō rātou whare, ka horokukū ki te whakahoahoa, ki te noho tahi rānei ki ētahi atu kei pā mai te Kowheori-19; ka kōwhiri ētahi ki te noho taratahi i runga i ō rātou māuiuitanga o mua.

E ai ki ngā rōpū takawaenga tērā ngā māharahara mō te toiora me te hauora hinengaro o ngā kaumātua, mō ngā anipā me ngā wehi ki te wehe i ō rātou whare, tae atu ki ngā āwangawanga o te noho taratahi, o ngā tūkinotanga waipiro, o ngā waranga me te mate whakamomori.

“I roto i ngā tau e rua nā te wehi me te anipā i hautū i ngā whanonga o ngā kaumātua. E mau tonu ana te wehi me te anipā, ka mutu, tokowhā o te hunga tekau e mea ana kua tino hopohopo te noho” (He māharahara mō ngā pākeke, Te Whanganui-a-Tara, 2022)

## Kua tūhira te urutā i te manawaroa me ngā takohatanga mai a ngā kaumātua i a rātou e whiriwhiri nei i ngā huarahi ki te whakapai ake i te toiora mō rātou me ō rātou rahi.

He mataara te hunga kaumātua ki ngā hiahia a ētahi atu o te hapori, ā, he tuari rauemi tā ētahi ki ngā mea e pēhia nei i ngā uauatanga pūtea, pērā i te korenga o ngā mahi i te taunga mai o te noho rāhui.

I whakapau kaha ngā kaumātua kia hono ki ngā whakahoatanga, i whai takoha rātou ki ngā mahi whānui hei kaupare i te urutā, ka mutu, i whakakāhorengia e rātou te pōhēhē tērā he iwikore, he whakaraerae, he ngoikore noa iho ngā kaumātua.

I roto i te urupare ki te urutā, he mea arataki anō e ngā kaumātua o ngā iwi o Te Moananui-a-Kiwa, e ngā Hainamana me ngā Koreana i ō rātou hapori. I whakawhanake anō ngā kaumātua i ō rātou hua me ō rātou anō rautaki i whāiti iho ai ngā tukinga ohaoha o te urutā ki a rātou tēnā ki ētahi atu reanga. Otirā, he tini ngā kaumātua i rawe ki te noho rāhui i ngā wāhanga tōmua.

“... i takarepa ngā rāwakiwaki me te manawaroa i ngā wāhanga tōmua o te urutā nā ngā take pāpori oraora o te hauora me te toiora” (Allen et al., 2022c, wh.22)

He maha ngā huarahi i taea ai e te hunga kaumātua ki te tūhono ki ngā whanau me ngā hoa. I kōrero ētahi kaumātua mō te hononga me te matenui i waenga i ō rātou hapori, pērā i ngā tautoko a ngā rōpū hapori, pēnei anō i ngā rōpū hāhi o Te Moananui-a-Kiwa me Āhia.

## Heoi i takaoraora tonu te hunga i takaoraora i mua i te pānga mai o te Kowheori-19, me te aha i kino ake ngā takaoraora mō ētahi

Hei tauira, i takaoraora ētahi kainoho whare kaumātua i te noho taratahi me te mokemoke nā ngā aukatinga ki ngā manuhiri me te korenga o te noho tahi me te whanau. I piki ake te anipā me te rāwakiwaki o te hunga kaumātua e pāngia nei e ngā uauatanga pūtea.

I kino ake ngā tōritenga i te tukinga mai o te Kowheori-19, pērā i ngā uauatanga ohaoha pāpori ki ngā hapori kua roa nei e takaoraora ana, pērā i ngā hapori Māori me ērā o ngā iwi o Te Moananui-a-Kiwa.

He maha ngā tūmomo wero ki ngā kaumātua hei whai i ngā mea e hiahia nei rātou, pērā i te noho wātea ki ngā kai me ngā ō, tae atu ki ngā ratonga mō te āwhina me te hauora. I whakatōhenehenetia ngā ratonga manaaki ki ngā kāinga i te wā o te noho rāhui i tupuheke anō ai te pūnaha me te pā o te mate ahotea ki ngā kaumātua.

“Ka tino kite au i ngā tāngata pakeke inaianei, ka whakaaro mārika au mehemea kei te pai rātau, mēnā kei te hiahia āwhina rānei. Kei runga rātau i taku hihiani te nuinga ake o te wā, na te mea, ko to rātau koroheketanga kua whakaraerae ake ki te mate Kowheori” (Kaiwhakautu tatauranga, 2021)

He maha ngā tūmomo āwhina i puta ki ngā kaumātua i ngā rōpū o te hapori, o te whānau, o ngā hoa me ngā kiritata. I haere tonu ngā raru whare ki roto i te wā o te Kowheori-19, ā, ka uaua ake i te whakarite noho ‘mirumiru’.

Ka piki ake ngā whakahāwea, ā, i pā kino ai ki ngā kaumātua, tae rawa ki ngā kaumātua Māori me ērā o ngā iwi o Te Moananui-a- Kiwa, o Āhia hoki me ētahi ake hapori mātāwaka. Ko ngā iwi o Āhia i tino rongo i te whakahāweatanga i runga tonu i te Kowheori-19 me ngā mahi aukati.

Nā te urutā ka piki anō te takahi kaumātua, ka whakapaengia i roto i ngā whakatakotoranga kōrero he hunga whakaraerae tē taea ana e rātou te urutau, ka mutu, he taimaha noa iho rātou ki te pāpori. Ahakoa ka whakamiha ki ngā urupare haumaru a te kāwanatanga, ka pukā ētahi ki ngā whakapae he noho whakaraerae, he noho tūraru noa tā ngā kaumātua, **ka mutu**, e hono tahi ana te takahi kaumātua ki ērā atu whakahāweatanga, pēnei i te takahi ira, i te kaikiri me te takahi hauā.

# Tōna ngako

“Inā ka uia rātou ko wai mā te hunga whakaraerae o te urutā, ka matatini te whakautu, arā, ka whai whakaarotia ngā take maha e raranga ana i ngā āhua pēnei i te tau pakeke i te ahurea tuakiri, inā, ko ngā whakaaro ko te tuapapa o te whakaraeraea ko te whakatiki ohaoha me te nohotaratahi i te wā o te Kowheori-19”. (Morgan et al., 2022, p.11)

Nā runga i te Kowheori-19 me ngā uruparetanga ki te urutā kua tiaho ētahi māramatanga ki te ao noho o ngā kaumātua, ā, kua mārama ake tā rātou kitea kia hua ake ai te pai me te hē e pā ana ki ngā whaiaro ki te hunga pakeke me ngā kaumātua. I runga anō i ngā taunaki, kua tūtohu ngā kaumātua, ngā rōpū takawaenga me ngā mana pupuri ki ngā tōritenga o mua i te urutā, i kino kē atu mō te hunga kaumātua. Ka tohu anō rātou ki te manawaroa me te whakapeto ngoi o te hunga kaumātua ki te tuku takoha ki te toiora whānui o ngā kaumātua me te hapori nui tonu.

Ahakoa te manawaroa me te wairua auaha o ngā kaumātua me ngā hapori, kia kaua tātou e whakapāpaku iho i ngā haepapatanga whānui - ki te haumaru, ki te whakaute me te whakamana i ngā matatika o ngā kaumātua. Nā runga i ngā wheako o te urutā kua āhei tātou ki te whakaaroaro me pēhea e tautoko i aua matatika me te whakaū anō i te manawaroa me te wairua auaha.

E whakaatu ana ngā wheako mō te urutā ko ngā painga mō te hunga kaumātua he pai mō te katoa. Otirā me whakarongo tātou ki ngā kaumātua me ō rātou wheako, mātauranga hoki, hei whakapai ake i te toiora o ngā kaumātua me te hapori whānui.

* Me whakauru te Māori ki ngā maheretanga mō te tūpono kei pā tētahi atu urutā, mōreareatanga rānei, ka mutu, kia āhei ai rātou ki te takoha atu i ō rātou whakapau kaha i ngā pokapū o ngā iwi me ngā hapū, i runga anō i ngā tikanga me te kawa. I te mea ko te hunga kaumātua anō ngā kaitiaki o tēnei mea te tikanga, he mea nui me whai reo rātou ki ngā whakatau me ngā whakawhitiwhiti.
* Me whakamana, me whakaute te kanorau o ngā kaumātua o Aotearoa, pēnei i te tūtohu i ngā rōpū putanga rawakore. Ka mutu me whai wāhi ngā kaiarataki me ngā mema o aua hapori ki ngā whakamahere me ngā whakatau. Ko tōna tikanga anō, me tiro ngā wero rerekē i pā ki te hunga kaumātua me te whakaaroaro ki ngā take whānui o te noho a ngā kaumātua.

“Ko te hauora o ngā marae me ngā hapori ka maiea ake i te toiora o ngā kaumātua” (Dawes et al., 2021, pS34).

* Me whanake tātou i ngā pōhēhētanga me ngā whakapaetanga mō te noho whakaraerae a te hunga kaumātua, ā, me tiro kē tātou ki ō rātou āheinga, whakapeto ngoi hoki. Me tautoko mārika ka tika: ka taea e ngā kaumātua ki te tuari i ō rātou mātauranga ki ētahi atu kaumātua me te hapori whānui tonu.
* Nātemea e kake ana te taupori kaumātua, me haepapatia ko ngā rangahau e whai mārama ai tātou ki ngā wheako o ngā kaumātua. Inā noa te hirahira o te whanaketia mai o ngā māramatanga kia whakatairangatia te toiora me te hauora hinengaro, ā, kia tirohia ngā tauira o ngā tuakiri me ngā wheako kanorau a ngā kaumātua. Nā te iti rawa o ngā wāwāhinga raraunga e pā ana ki te tukinga o te urutā ki ngā kaumātua i ngā hapori rerekē, ka uaua te whai mārama me te tuku tautoko atu.

[1] <https://www.mhwc.govt.nz/our-work/covid-19-insights/>

[2] <https://www.mhwc.govt.nz/our-work/covid-19-insights/>

Te kaiwhakamāori: Tamahou McGarvey­